

**Član 2.****(Nostrifikacija)**

(1) Nostrifikacijom svjedodžbi o završenom visokom obrazovanju te naučnom ili umjetničkom stepenu magistra, odnosno doktora nauka stečenom u inozemstvu, u smislu ovog Pravilnika, priznaje se ravnopravnost (izjednačavanje) s diplomom koja se stiče u JU Univerzitet u Bihaću (u daljnjem tekstu: Univerzitet), kao i stručni naziv odnosno naučni stepen i druga prava kojim se omogućava zapošljavanje i /ili pristup daljnjem obrazovanju.

(2) Nostrifikacijom svjedodžbi o završenom osnovnom i srednjem obrazovanju u smislu ovog Pravilnika, priznaje se ravnopravnost (izjednačavanje) sa svjedodžbom koja se stiče na Unsko-sanskom kantonu.

(3) Postupkom nostrifikacije iz stava (1) i (2) utvrđuje se stečeni stepen obrazovanja u inozemstvu.

**Član 3.****(Ekvivalencija)**

(1) Ekvivalencijom svjedodžbe o započetom obrazovanju u inozemstvu, u smislu ovog Pravilnika priznaje se ravnopravnost (izjednačavanje) sa odgovarajućom svjedodžbom o završenim pojedinim studijskim godinama, semestrima ili položenim ispitima na Univerzitetu, radi nastavka obrazovanja.

(2) Ekvivalencijom svjedodžbi o započetom osnovnom i srednjem obrazovanju u smislu ovog Pravilnika, priznaje se ravnopravnost (izjednačavanje) sa završenim dijelom obrazovanja koji se stiče na Unsko-sanskom kantonu.

(3) Postupkom ekvivalencije iz stava (1) i (2) utvrđuje se podudarnost nastavnih planova i programa studija u inozemstvu sa odgovarajućim studijem na Univerzitetu i podudarnost nastavnih planova i programa za osnovno i srednje obrazovanje.

**Član 4.****(Pravni interes)**

(1) Zahtjev za nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju svjedodžbe podnosi osoba koja je državljanin Bosne i Hercegovine, strani državljanin, osoba bez državljanstva, kao i druga osoba koja za to ima pravni interes na području Unsko-sanskog kantona.

(2) Pravni interes, u smislu stava (1) ovog člana, smatra se namjera podnosioca zahtjeva

**PRAVILNIK****o nostrifikaciji i ekvivalenciji inozemnih školskih svjedodžbi****I OPĆE ODREDBE****Član 1.****(Predmet Pravilnika)**

(1) Ovim Pravilnikom o postupku nostrifikacije i ekvivalencije inozemnih školskih svjedodžbi (u daljnjem tekstu Pravilnik) uređuje se postupak priznavanja inozemnih visokoškolskih kvalifikacija i ciklusa studija i postupak priznavanja svjedodžbi stečenih u inozemstvu za osnovno i srednje obrazovanje .

(2) Ovim Pravilnikom utvrđuje se postupak izjednačavanja ranije stečenog stručnog naziva s novim akademskim nazivom prema Zakonu o visokom obrazovanju ("Službeni glasnik Unsko-sanskog kantona" broj: 8/09).

za radnim angažmanom, odnosno nastavkom školovanja.

## **II POSTUPAK NOSTRIFIKACIJE VISOKOŠKOLSKE INOZEMNE SVJEDODŽBE**

### **Član 5.**

#### **(Postupak pokretanja)**

(1) Postupak nostrifikacije visokoškolske inozemne svjedodžbe pokreće se na osnovu pismenog zahtjeva ovlaštenog podnosioca iz člana 4. stav (1) ovog Pravilnika na obrascima koji su prilog ovog Pravilnika.

(2) Zahtjev za nostrifikaciju dostavlja se Senatu Univerziteta.

### **Član 6.**

#### **(Zahtjev za nostrifikaciju)**

(1) Uz zahtjev za nostrifikaciju svjedodžbe prilažu se sljedeći dokumenti:

- a) original ili duplikat svjedodžbe
- b) tri primjerka ovjerene kopije svjedodžbe, odnosno ovjerenog prijevoda svjedodžbe na bosanski, hrvatski, srpski jezik
- c) ovjeren prijevod nastavnog plana
- d) rodni list
- e) drugi dokumenti koji sadrže podatke o sistemu obrazovanja u zemlji, uvjetima prijema na obrazovanje, dužini trajanja obrazovanja, te pravima koja daje svjedodžba

(2) Komisija koja vrši nostrifikaciju može, po potrebi, zatražiti i druge dokumente i podatke o obrazovanju u inozemstvu.

### **Član 7.**

#### **(Komisija za nostrifikaciju)**

(1) Nostrifikaciju vrši Komisija koju imenuje Senat Univerziteta (u daljnjem tekstu: Komisija).

(2) Komisija broji tri do pet članova.

(3) Komisija se imenuje iz reda nastavnika izabranih na uže naučno područje iz kojeg je stečena svjedodžba.

(4) Jedan od članova Komisije imenuje se iz reda diplomiranih pravnika, koji je sekretar Komisije.

### **Član 8.**

#### **(Postupak nostrifikacije)**

(1) Odluka Senata Univerziteta o imenovanju Komisije, zajedno sa zahtjevom i prilogima dostavlja se sekretaru Komisije.

(2) Sekretar Komisije dužan je:

- a) pregledati dokumentaciju podnesenu uz zahtjev, te ako utvrdi da ista nije kompletna, pozvati podnosioca zahtjeva da u roku do 30 dana dostavi nedostajuću dokumentaciju
- b) u dogovoru sa predsjednikom sazvati sjednicu Komisije za nostrifikaciju

(3) Ukoliko podnositelj zahtjeva ne postupi u roku iz tačke a) prethodnog stava, smatrat će se da je odustao od zahtjeva.

### **Član 9.**

#### **(Način rada Komisije)**

(1) Komisija radi na sjednicama.

(2) Komisija može raditi ako sjednici prisustvuje većina od ukupnog broja njenih članova.

(3) Na svakoj sjednici Komisija vodi zapisnik.

(4) Komisiji iz stava (1) ovog člana pripada naknada za rad, a visinu naknade utvrđuje Senat Univerziteta.

### **Član 10.**

#### **(Nematičnost za vođenje postupka)**

(1) Ukoliko Komisija, postupajući po zahtjevu, utvrdi da Univerzitet nije matičan za vođenje postupka jer nema odgovarajući ili srodan fakultet na kojem se stiče ista ili srodna svjedodžba o završenom obrazovanju, neće voditi postupak, o čemu će izdati posebno Rješenje.

(2) Uz Rješenje iz prethodnog stava podnosiocu zahtjeva vraća se priložena dokumentacija.

### **Član 11.**

#### **(Uvažavanje međunarodnih sporazuma)**

(1) U postupku nostrifikacije Komisija će uzeti u obzir sistem obrazovanja zemlje u kojoj je svjedodžba stečena, nastavni plan obrazovanja, uvjete prijema na obrazovanje, dužinu trajanja obrazovanja, prava koja daje diploma u zemlji u kojoj je stečena, kao i sve druge okolnosti od značaja za nostrifikaciju.

(2) U postupku nostrifikacije Komisija će se pridržavati međunarodnih sporazuma o priznavanju svjedodžbi, čiji je potpisnik Bosna i Hercegovina, kao i principa utvrđenih u Lisabonskoj konvenciji o priznavanju kvalifikacija koje se odnose na visoko obrazovanje u evropskoj regiji.

**Član 12.****(Rješenje o nematičnosti)**

(1) Ako Komisija u postupku nostrifikacije utvrdi da je sistemom obrazovanja u zemlji u kojoj je stečena diploma završen stepen obrazovanja za koji Univerzitet nije matičan, odnosno da nastavni plan obrazovanja odstupa više od 30% od nastavnog plana odgovarajućeg studija na Univerzitetu, rektor Univerziteta, na prijedlog Komisije će donijeti rješenje o nematičnosti.

(2) U rješenju iz prethodnog stava ovog člana, podnositelj zahtjeva će se uputiti da, ukoliko ne može ostvariti svoja prava na drugom univerzitetu, može podnijeti zahtjev za ekvivalenciju priznatih studijskih godina.

**Član 13.****(Rješenje o nostrifikaciji)**

(1) U postupku nostrifikacije Komisija je dužna:

- a) sačiniti zapisnik i u istom navesti sve relevantne činjenice
- b) utvrditi prijedlog za priznavanje diplome
- c) utvrditi prijedlog rješenja o nostrifikaciji

(2) Prijedlog rješenja o nostrifikaciji Komisija treba dostaviti rektoru Univerziteta.

(3) Rektor Univerziteta donosi Rješenje o nostrifikaciji.

**Član 14.****(Dostavljanje dokumenata)**

(1) Original diplome sa jednim primjerkom ovjerene kopije diplome, odnosno ovjerenog prijevoda diplome daju se podnosiocu koji je zahtijevao nostrifikaciju, uz prethodno pružen dokaz o uplati troškova nostrifikacije.

(2) Jedna ovjerena kopija originalne diplome, sa jednim primjerkom ovjerenog prijevoda na bosanski, hrvatski, srpski jezik i kopijom Rješenja o nostrifikaciji dostavlja se Ministarstvu obrazovanja, nauke, kulture i sporta Unsko-sanskog kantona (u daljnjem tekstu: Ministarstvo), u roku od 15 dana od dana donošenja Rješenja.

**Član 15.****(Rok za nostrifikaciju)**

(1) Postupak nostrifikacije Univerzitet je dužan završiti u roku od 60 dana od dana podnošenja zahtjeva.

(2) U rok iz prethodnog stava ovog člana ne računa se rok iz člana 8. ovog Pravilnika.

**Član 16.****(Produženje roka za nostrifikaciju)**

(1) U slučaju da se postupak nostrifikacije ne može okončati prije isteka roka za podnošenje prijave na Konkurs za nastavak obrazovanja, rektor o tome izdaje potvrdu osobi koja je podnijela zahtjev za nostrifikaciju.

(2) Potvrda iz prethodnog stava ovog člana služi za podnošenje prijave na konkurs, odnosno uvjetan upis i ima ograničenu važnost trajanja, dok Univerzitet ne donese odgovarajuće Rješenje.

**Član 17.****(Odbijanje zahtjeva za nostrifikaciju)**

(1) Ako Komisija predloži odbijanje zahtjeva za nostrifikaciju, u obrazloženju prijedloga Rješenja mora navesti razloge za odbijanje priznavanja diplome.

(2) Na osnovu prijedloga iz prethodnog stava, rektor donosi Rješenje i o tome obavezno obavještava Ministarstvo.

**Član 18.****(Žalba protiv Rješenja o nostrifikaciji)**

(1) Protiv Rješenja o nostrifikaciji diplome visokom obrazovanju, odnosno naučnom stepenu može se izjaviti žalba Ministarstvu u roku od 15 dana od dana prijema Rješenja.

(2) Rješenje Ministarstva je konačno.

**III POSTUPAK EKVIVALENCIJE  
VISOKOŠKOLSKE INOZEMNE  
SVJEDODŽBE****Član 19.****(Pokretanje postupka ekvivalencije)**

(1) Postupak ekvivalencije visokoškolske inozemne svjedodžbe pokreće se na osnovu pismenog zahtjeva ovlaštenog podnosioca iz člana 4. stav 1. ovog Pravilnika.

(2) Zahtjev za ekvivalenciju dostavlja se Senatu Univerziteta.

**Član 20.****(Zahtjev za pokretanje  
postupka ekvivalencije)**

(1) Uz zahtjev za ekvivalenciju prilažu se slijedeći dokumenti:

- a) original ili duplikat svjedodžbe ili svaki drugi primjerak koji u svemu zamjenjuje original, u skladu sa propisima zemlje u kojoj je svjedodžba izdata

- b) tri primjerka ovjerenog prijevoda svjedodžbe na bosanski, hrvatski, srpski jezik
- c) ovjeren prijevod nastavnog plana i nastavnog programa visokoškolske ustanove koja je izdala svjedodžbu o završenoj godini, semestru ili položenim ispitima, na bosanskom, hrvatskom, srpskom jeziku
- d) rodni list
- e) drugi dokumenti koji sadrže podatke o sistemu obrazovanja u zemlji, uvjetima prijema na obrazovanje te dužini trajanja obrazovanja

(2) Komisija koja vrši ekvivalenciju može po potrebi zatražiti i druge dokumente i podatke o obrazovanju u inozemstvu.

#### **Član 21.**

##### **(Komisija za ekvivalenciju)**

(1) Ekvivalenciju vrši Komisija koju imenuje Senat Univerziteta (u daljnjem tekstu: Komisija).

(2) Komisija broji tri do pet članova.

(3) Komisija se imenuje iz reda nastavnika izabranih na uže naučno područje iz kojeg je stečena javna isprava.

(4) Jedan od članova Komisije imenuje se iz reda diplomiranih pravnika, koji je sekretar Komisije.

(5) Komisiji iz stava(1)ovog člana pripada naknada za rad, a visinu naknade utvrđuje Senat Univerziteta.

#### **Član 22.**

##### **(Potupak ekvivalencije)**

(1) Odluka Senata Univerziteta o imenovanju Komisije, zajedno sa zahtjevom i prilogima dostavlja se sekretaru Komisije.

(2) Sekretar Komisije dužan je:

- a) pregledati dokumentaciju podnesenu uz zahtjev, te ako utvrdi da ista nije kompletna, pozvati podnosioca zahtjeva da u roku do 30 dana dostavi nedostajuću dokumentaciju
- b) u dogovoru sa predsjednikom sazvati sjednicu Komisije za ekvivalenciju.

(3) Ukoliko podnositelj zahtjeva ne postupi u roku iz tačke a) prethodnog stava, smatrat će se da je odustao od zahtjeva.

#### **Član 23.**

##### **(Način rada Komisije za ekvivalenciju)**

(1) Komisija radi na sjednicama.

(2) Komisija može raditi ako sjednici prisustvuje većina od ukupnog broja njenih članova.

(3) Na svakoj sjednici Komisija vodi zapisnik.

#### **Član 24.**

##### **(Nematičnost za vođenje postupka)**

(1) Ukoliko Komisija, postupajući po zahtjevu, utvrdi da Univerzitet nije matičan za vođenje postupka, jer nema odgovarajući ili srodan fakultet na kojem se može nastaviti obrazovanje, neće voditi postupak, o čemu će izdati posebno Rješenje.

(2) Uz Rješenje iz prethodnog stava podnosiocu zahtjeva vraća se priložena dokumentacija.

#### **Član 25.**

##### **(Uvažavanje međunarodnih sporazuma)**

(1) U postupku ekvivalencije Komisija će uzeti u obzir sistem obrazovanja zemlje u kojoj je svjedodžba stečena, nastavni plan i program obrazovanja, uvjete prijema na obrazovanje, dužinu trajanja obrazovanja, kao i sve druge okolnosti od značaja za ekvivalenciju.

(2) U postupku ekvivalencije Komisija će se pridržavati principa utvrđenih u Lisabonskoj konvenciji o priznavanju kvalifikacija koje se odnose na visoko obrazovanje u evropskoj regiji.

#### **Član 26.**

##### **(Polaganje dopunskih ispita i obustavljanje procesa ekvivalencije)**

(1) Ako Komisija u postupku ekvivalencije utvrdi da nastavni plan i program obrazovanja odstupa više od 30% od nastavnog plana i programa odgovarajućeg studija na Univerzitetu, na kojem bi podnositelj zahtjeva nastavio obrazovanje, Rješenjem će utvrditi obavezu i rok za polaganje dopunskih ispita odnosno izradu određenih radova.

(2) Ukoliko podnositelj zahtjeva ne postupi u skladu sa Rješenjem iz prethodnog stava ovog člana, postupak ekvivalencije će se obustaviti Rješenjem rektora.

#### **Član 27.**

##### **(Rješenje o ekvivalenciji)**

(1) U postupku ekvivalencije Komisija je dužna:

- a) sačiniti zapisnik i u isti navesti sve relevantne činjenice
- b) utvrditi prijedlog za priznavanje javne isprave
- c) utvrditi prijedlog rješenja o ekvivalenciji

(2) Prijedlog rješenja o ekvivalenciji Komisija treba dostaviti rektoru Univerziteta.

(3) Rektor Univerziteta donosi Rješenje o ekvivalenciji.

#### **Član 28.**

##### **(Dostavljanje dokumenata)**

(1) Original svjedodžbe sa jednim primjerkom ovjerene kopije, odnosno ovjerenog prijevoda svjedodžbe daju se podnosiocu koji je zahtijevao ekvivalenciju, uz prethodno dostavljen dokaz o uplati troškova ekvivalencije.

(2) Jedna ovjerena kopija originalne svjedodžbe, sa jednim primjerkom ovjerenog prijevoda na bosanski, hrvatski, srpski jezik i kopijom Rješenja o ekvivalenciji dostavlja se Ministarstvu, u roku od 15 dana od dana donošenja Rješenja.

#### **Član 29.**

##### **(Rok za ekvivalenciju)**

(1) Postupak ekvivalencije Univerzitet je dužan završiti u roku od 60 dana od dana podnošenja zahtjeva.

(2) U rok iz prethodnog stava ovog člana ne računa se rok iz člana 8. stav (2) tačka a) ovog Pravilnika.

#### **Član 30.**

##### **(Produženje roka za ekvivalenciju)**

(1) U slučaju da se postupak ekvivalencije ne može okončati prije isteka roka za podnošenje prijave na konkurs za nastavak obrazovanja, rektor o tome izdaje potvrdu osobi koja je podnijela zahtjev za ekvivalenciju.

(2) Potvrda iz prethodnog stava ovog člana služi za podnošenje prijave na konkurs, odnosno uvjetan upis i ima ograničenu važnost trajanja, dok Univerzitet ne donese odgovarajuće Rješenje.

#### **Član 31.**

##### **(Rješenje o odbijanju zahtjeva za ekvivalenciju)**

(1) Ako Komisija predloži odbijanje zahtjeva za ekvivalenciju, u obrazloženju prijedloga Rješenja mora navesti razloge za odbijanje priznavanja svjedodžbe.

(2) Na osnovu prijedloga iz prethodnog stava, rektor donosi Rješenje i o tome obavezno obavještava Ministarstvo.

#### **Član 32.**

##### **(Žalba na Rješenje o ekvivalenciji)**

(1) Protiv Rješenja o ekvivalenciji javne isprave može se izjaviti žalba Ministarstvu u roku od 15 dana od dana prijema Rješenja.

(2) Rješenje Ministarstva je konačno.

## **IV POSTUPAK IZJEDNAČAVANJA**

#### **Član 33.**

##### **(Postupak izjednačavanja)**

(1) Na zahtjev osoba koje su završile studij na Univerzitetu u Bihaću izdaju se potvrde o izjednačavanju ranije stečenog stručnog naziva s novim akademskim nazivom prema Zakonu o visokom obrazovanju i Pravilniku o sadržaju javnih isprava koje izdaju visokoškolske ustanove u Unsko-sanskom kantonu ("Službeni glasnik Unsko-sanskog kantona" broj: 15/10 i 9/11).

(2) Zainteresirane osobe dužne su, uz pismeni zahtjev za izjednačavanjem, priložiti ovjerenu kopiju svjedodžbe.

(3) Univerzitet u Bihaću vodi evidenciju o izjednačavanju.

## **V POSTUPAK NOSTRIFIKACIJE I EKVIVALENCIJE INOZEMNIH SVJEDODŽBI ZA OSNOVNO I SREDNJE OBRAZOVANJE I PRIZNAVANJE STRUČNE OSPOSOBLJENOSTI**

#### **Član 34.**

##### **(Zahtjev za nostrifikaciju i ekvivalenciju i priznavanje stručne osposobljenosti)**

(1) Zahtjev za nostrifikaciju i ekvivalenciju inozemnih svjedodžbi za osnovno i srednje obrazovanje i priznavanje stručne osposobljenosti (u daljnjem tekstu zahtjev) podnosi se Ministarstvu na propisanom obrascu koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

(2) Obrazac zahtjeva je službeni dokument neophodan za pokretanje postupka priznavanja inozemne svjedodžbe.

(3) Obrazac je potrebno u potpunosti čitko popuniti.

(4) Za tačnost podataka odgovara podnositelj zahtjeva svojim potpisom na obrascu zahtjeva.

(5) Postupak nostrifikacije i ekvivalencije ne može službeno započeti ukoliko obrazac nije tačno i potpuno popunjen.

(6) Ako dođe do promjene podataka o podnositelju zahtjeva za vrijeme trajanja postupka priznavanja, podnositelj je dužan o tome pismeno obavijestiti Ministarstvo.

**Član 35.****(Dokumentacija za nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju i priznavanje stručne osposobljenosti)**

- (1) Uz zahtjev se prilažu slijedeće isprave:
- a) ovjerena kopija inostrane svjedodžbe
  - b) prijevod svjedodžbe na bosanskom, hrvatskom, srpskom jeziku
  - c) izjava da li je zahtjev za nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju ili priznavanje stručne osposobljenosti podnošen drugoj ustanovi

**Član 36.****(Komisija nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju i priznavanje stručne osposobljenosti )**

(1) Nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju i priznavanje stručne osposobljenosti vrši Komisija koju imenuje ministar Ministarstva (u daljnjem tekstu: Komisija).

(2) Komisija broji pet članova.

(3) Komisija se imenuje iz reda zaposlenika Ministarstva.

(4) Jedan od članova Komisije imenuje se iz reda diplomiranih pravnika, koji je sekretar Komisije.

(5) Sekretar Komisije dužan je:

- a) pregledati dokumentaciju podnesenu uz zahtjev, te ako utvrdi da ista nije kompletna, pozvati podnosioca zahtjeva da u roku do 30 dana dostavi nedostajuću dokumentaciju
- b) u dogovoru sa predsjednikom sazvati sjednicu Komisije

(6) Ukoliko podnositelj zahtjeva ne postupi u roku iz tačke a) prethodnog stava, smatrat će se da je odustao od zahtjeva.

(7) Komisija može raditi ako sjednici prisustvuje većina od ukupnog broja njenih članova.

(8) Na svakoj sjednici Komisija vodi zapisnik.

(9) Komisiji iz stava (1) ovog člana pripada naknada za rad, a visinu naknade utvrđuje ministar.

**Član 37.****(Postupak rada Komisije za nostrifikaciju i ekvivalenciju i priznavanje stručne osposobljenosti)**

(1) Komisija u roku od 60 dana od dana prijema urednog zahtjeva provodi proceduru nostrifikacije, ekvivalencije i priznavanja stručne osposobljenosti.

(2) U postupku nostrifikacije, ekvivalencije i priznavanja stručne osposobljenosti Komisija je dužna:

- a) sačiniti zapisnik i u istom navesti sve relevantne činjenice
- b) utvrditi prijedlog za priznavanje razdoblja obrazovanja
- c) utvrditi prijedlog rješenja
- d) prijedlog dostaviti ministru

(3) Ministar donosi Rješenje o nostrifikaciji, ekvivalenciji i priznavanju stručne osposobljenosti.

(4) Stručna osposobljenost se priznaje kao osposobljenost za obavljanje određenih poslova, ali se ne priznaje školska sprema.

(5) Osnovni dio izreke Rješenja mora sadržavati odredbu da se kvalifikacija priznaje i da u smislu kompetencija (znanja i vještina) udovoljava uvjetima za nastavak školovanja ili zapošljavanje.

(6) Protiv Rješenja iz stava (3) nije dopuštena žalba, ali se u roku od 30 dana od prijema rješenja pred sudom može pokrenuti upravni spor.

(7) Cjelokupna dokumentacija predmeta pohranjuje se u Ministarstvu.

(8) Ministarstvo vodi knjigu evidencije u koju unosi podatke iz stava (6) ovog člana.

**VI PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE****Član 38.****(Sporna pitanja)**

Za sva sporna pitanja koja se pojave u postupku nostrifikacije i ekvivalencije (pitanje akreditiranosti visokoškolske ustanove i sl.) ovlaštena tijela Univerziteta u Bihaću mogu se obratiti CIP-u (Centar za informiranje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja).

**Član 39.****(Postupanje u skladu sa zakonom)**

U postupku nostrifikacije i ekvivalencije Komisija je dužna postupati u skladu sa Zakonom o upravnom postupku i ovim Pravilnikom.

**Član 40.****(Dokumentacija i evidencija)**

(1) Cjelokupna dokumentacija o nostrifikaciji i ekvivalenciji visokoškolskih svjedodžbi pohranjuje se na članici Univerziteta, a Univerzitetu u Bihaću dostavlja Ministarstvu popunjeni obrazac, koji je prilog ovog Pravilnika.

(2) Ministarstvo vodi knjigu evidencije iz stava (1) ovog člana, čiji je obrazac u Prilogu ovog Pravilnika.

(3) Cjelokupna dokumentacija o nostrifikaciji i ekvivalenciji svjedodžbi osnovnog i srednjeg obrazovanja vodi se na obrazcu koji je u prilogu ovog Pravilnika.

**Član 41.****(Visina naknade)**

(1) Visina naknade za troškove postupka nostrifikacije inozemne visokoškolske svjedodžbe iznosi 200,00 KM (slovima: dvije stotine KM).

(2) Visina naknade za troškove postupka ekvivalencije inozemne visokoškolske svjedodžbe iznosi 100,00 KM (slovima: stotinu KM).

(3) Visina naknade za postupak izjednačavanje iznosi 100, 00 KM (slovima: stotinu KM)

(4) Visina naknade za postupak nostrifikacije i ekvivalencije inozemnih svjedodžbi osnovnog i srednjeg obrazovanja u skladu je sa Zakonom o administrativnim taksama i tarifi kantonalnih administrativnih taksa ("Službeni list Unsko-sanskog kantona" broj: 3/97, "Službeni glasnik Unsko-sanskog kantona" broj: 8/98, 8/99, 7/01, 4/03, 20/04, 4/09 i 19/11).

(5) Uplate za nostrifikaciju i ekvivalenciju svjedodžbi visokog obrazovanja vrše se na žiro račun Univerziteta u Bihaću.

(6) Uplate za nostrifikacije i ekvivalencije svjedodžbi osnovnog i srednjeg obrazovanja vrše se na žiro račun Budžeta Unsko-sanskog kantona.

**Član 42.****(Donošenje općih akata)**

(1) Univerzitet u Bihaću i njegove članice dužne su u roku od 60 dana od dana objave ovog Pravilnika donijeti sve opće akte kojima će urediti i detaljnije razraditi sva pitanja u vezi s nostrifikacijom i ekvivalencijom inozemnih visokoškolskih svjedodžbi i postupkom izjednačavanja u skladu s zakonom i ovim Pravilnikom.

**Član 43.****(Postupci nostrifikacije odnosno ekvivalencije koji su započeti prije stupanja na snagu ovog Pravilnika)**

Postupci nostrifikacije odnosno ekvivalencije koji su započeti prije stupanja na snagu ovog Pravilnika, okončat će se na način, po postupku i u rokovima utvrđenim ranijim propisima.

**Član 44.****(Stavljanje van snage općih akata)**

Stupanjem na snagu ovog Pravilnika stavlja se izvan snage opći akti Univerziteta u Bihaću i njegovih članica u vezi priznavanja inozemnih svjedodžbi.

**Član 45.****(Stupanje na snagu)**

Ovaj Pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objave u "Službenom glasniku Unsko-sanskog kantona".

Broj 10-02-5440-1  
28. maja 2012. godine  
Bihać

Ministar  
Dario Jurić, prof.

**PRILOZI****Zahtjev za priznavanje inozemne visokoškolske kvalifikacije***Application for academic recognition of foreign higher qualification***1. PODACI O PODNOSITELJU ZAHTJEVA / INFORMATION ABOUT APPLICANT****A. Osobni podaci podnosioca zahtjeva / Applicant's personal information:**

Ime / <i>First Name</i>	Prezime (i rođeno prezime)/ <i>Last Name (and birthname)</i>
Datum rođenja / <i>Date of birth</i>	Grad i država rođenja / <i>City and Country of birth</i>
Državljanstvo / <i>Citizenship</i>	Spol: Žensko / <i>Female</i> Muško / <i>Male</i>
Ulica i broj / <i>Street and number</i>	Poštanski broj i mjesto / <i>Zip code, City</i>
Država / <i>Country</i>	E-pošta / <i>E-mail</i>
Telefonski broj / <i>Phone number</i>	Mobilni telefon / <i>Mobile number</i>



**B. Rješenje dostaviti na adresu (zaokružiti) /***Address where you want final Decision to be delivered (circle):*

<ul style="list-style-type: none"><li>• podnositelja zahtjeva / <i>Applicant's address</i></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• neku drugu / <i>Other</i></li></ul> <p>Ime i prezime / <i>Name and last name</i> _____</p> <p>Ulica i broj / <i>Street and number:</i> _____</p> <p>Poštanski broj, mjesto i država / <i>Zip code, city ,</i> <i>country</i> _____</p>

**2. Da li vam je prethodno izdano Rješenje o priznavanju za inozemnu visokoškolsku kvalifikaciju čije priznavanje tražite? / Has competent body of Republic of Croatia already issued a decision/ conclusion concerning higher qualification to You?**

(zaokružiti / *Circle*)

DA / *YES*

NE / *NO*

**Ako DA, molimo vas da priložite kopiju Rješenja. / If YES, please enclose a copy of the decision/ conclusion.**

**3. PODACI O STEČENOJ INOZEMNOJ VISOKOŠKOLSKOJ KVALIFIKACIJI ZA KOJU SE TRAŽI PRIZNAVANJE / INFORMATION ABOUT HIGHER EDUCATION QUALIFICATION**

Naziv visokoškolske institucije na izvornom jeziku / <i>Original name of higher education institution</i>	
Adresa visokoškolske institucije / <i>Address of higher institution</i>	
Grad / <i>City</i>	
Država / <i>Country</i>	
Web adresa visokoškolske institucije / <i>Web address of higher institution</i>	
Naziv studija / <i>Higher education program</i>	
Način studiranja (npr. redovno, večernji, virtualni / <i>Form of study for example full time, evening courses, on-line</i> )	
Naziv inozemne visokoškolske kvalifikacije na izvornom jeziku / <i>Original name of higher qualification</i> (npr./for example Diploma, Certifikaat)	
Stečeni naziv na izvornom jeziku / <i>Academic title in original language</i> (npr./e.g. Bachelor of ..., Magister der ..., Licenciado en ..., Ph.D in ...)	
Vrsta studija (zaokružiti) / <i>Type of study (Circle)</i> :	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• univerzitetski / <i>academic</i></li> <li>• stručni / <i>professional</i></li> </ul>	
<b>Službeno</b> trajanje studija (broj godina) / <b>Official</b> length of study (in years) _____ godina / years	
Datum upisa na studij / <i>Date of enrollment</i>	/ __ / __ / ____
Datum završetka studija / <i>Date of finishing the study</i>	/ __ / __ / ____
Datum stjecanja kvalifikacije / <i>Date of acquisition of qualification</i>	/ __ / __ / ____
Uvjeti stjecanja inozemne visokoškolske kvalifikacije (zaokružiti) / <i>Graduation requirements (circle)</i> :	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• pisani rad / <i>thesis</i></li> <li>• završni ispiti / <i>exams</i></li> <li>• drugo / <i>other</i> _____</li> </ul>	

**4. PRIJAŠNJE OBRAZOVANJE / PREVIOUS EDUCATION****A. Osnovno i srednjoškolsko obrazovanje / Primary and secondary school education**

Naziv institucije / <i>Institution</i>	Mjesto i država / <i>Locality and country</i>	Naziv stečene kvalifikacije / <i>Acquired qualification</i>	Godina upisa / <i>Enrolled</i>	Godina završetka / <i>Finished</i>

**B. Drugo stečeno visoko obrazovanje / Other higher education**

Naziv visokoškolske institucije / Higher education institution	Mjesto i država / Locality and country	Naziv stečene kvalifikacije / Acquired qualification	Godina upisa / Enrolled	Godina završetka / Finished

**5. PODACI O INSTITUCIJI/STUDIJU NA KOJOJ SE ŽELI NASTAVITI OBRAZOVANJE**  
*/ INFORMATION ON INSTITUTION/STUDY WHERE YOU WANT TO CONTINUE YOUR  
EDUCATION*

\* a) Grad / City

---

\* b) Naziv visokoškolske institucije/studija na kojoj se želi nastaviti studij / *Name of higher  
education institution/study where you want to continue your education*

---

**\*Napomena / Note** : obavezno upisati tražene podatke / *obligatorily*

**6. DOKUMENTACIJA KOJU JE POTREBNO PRILOŽITI UZ OBRAZAC ZAHTJEVA /  
ENCLOSURES TO THE APPLICATION FORM:**

1. Original ili ovjerena kopije inozemne visokoškolske kvalifikacije čije se priznavanje traži (potvrde i uvjerenja ne uvažavamo) / *Original or the certified copy of the foreign qualification (we do not accept confirmations or substitute documents of foreign qualification);*
2. Ovjereni prijevod inozemne visokoškolske kvalifikacije / *Certified translation of the foreign qualification;*
3. Prijepis položenih ispita s ocjenama u originalu (izdan od strane visokog učilišta) / *Official grade transcript in original, issued by the higher education institution;*
4. Ovjereni prijevod prijepisa položenih ispita s ocjenama / *Certified translation of the official grade transcript;*
5. Službeni plan i program studija iz kojeg je vidljiv tok studija i kratak sadržaj svakog odslušanog i/ili položenog predmeta (izdan od visokoškolske institucije ili se nalazi na službenoj Internet stranici visokoškolske institucije) na izvornom jeziku i u prijevodu koji ne treba biti ovjeren / *Official curricula with course of study and short content of each subject (issued from higher institution or printed from official web site of institution) in original and translated (no certified translation required),*
6. Popis uvjeta/kriterija za upis na studij završen u inozemstvu (ukoliko ne postoji službeni popis uvjeta i kriterija, sami ih navedite) / *List of admission requirements. If the official version does not exist, write yourself;*
7. Dodatak diplomi (diploma supplement) u originalu, ukoliko ga posjedujete / *Diploma supplement in original if any*
8. Biografiju iz koje mora biti vidljiv tok obrazovanja i radno iskustvo (kod priznavanja doktorskog studija potrebno je navesti popis objavljenih naučnih radova i gdje su objavljeni) / *CV in Croatian language pointing out course of education and work experience (when applying for recognition of Ph.D. study, list of scientific papers and where they are published );*
9. Potvrdu o državljanstvu (ovjerena kopija pasoša), *Certificate of citizenship (uncertified copy of the certificate or passport)*
10. Potvrdu o uplati naknade za troškove aplikacije / *Proof of payment of administrative fees;*
11. Rješenje nadležnog tijela ili kopiju vjenčanog lista (osobe koje su promijenile ime i/ili prezime) / *Copy of the marriage certificate or official decision of the competent authority for those applicants who changed their first and/or last name;*
12. Jedan primjerak kopija(neovjerenih) svih priloženih dokumenata kao i obrasca zahtjeva za priznavanje visokoškolskih inozemnih kvalifikacija, izuzev plana i programa studija / *One copy of all enclosed documents including the application form, except official curricula;*
13. Kandidati/kandidatkinje koji/koje podnose zahtjev za priznavanje akademskog naziva magistra/magistrice prilažu jedan (1) primjerak (uvezen, na disketi ili CD-u) magistarskog rada te ovjerenu kopiju prethodno stečenih kvalifikacija / *Those candidates applying for recognition of Master degrees must enclose one (1) copy (paper, on floppy disk or CD) of their master thesis and certified copy of previously acquired higher qualification(s), if any;*
14. Kandidati/kandidatkinje koji/koje podnose zahtjev za priznavanje akademskog stepena doktora nauke prilažu jedan (1) primjerak (uvezen, na disketi ili CD-u) doktorske disertacije te ovjerene kopije prethodno stečenih kvalifikacija / *Those candidates applying for recognition of doctoral degrees must enclose one (1) copy (paper, on floppy disk or CD) of their doctoral thesis and certified copy of previously acquired higher qualification(s), if any.*

**Napomene / Note:**

- ***Postupak priznavanja u svrhu nastavka obrazovanja neće započeti ukoliko nije upisana institucija/ studij u kojem se želi nastaviti obrazovanje.\****
- ukoliko ne možete dostaviti neki od dokumenata, argumentirano obrazložite u pisanom obliku zašto i kada ćete biti u mogućnosti dostaviti taj dokument / *If you fail to submit any of the requested documents, a written explanation should be enclosed stating the reason and time to expect it.*
- dokumente izdane na bosanskom, hrvatskom, srpskom i crnogorskom jeziku nije potrebno prevoditi, / *It is not required to translate documents issued in English, Bosnian, Serbian, Monte Negrian language (in Latin alphabet)*
- kopiju originala inozemne visokoškolske kvalifikacije ovjerava javni bilježnik / *We accept certified copies made by authorized public notary.*
- prijevod na bosanski, hrvatski, srpski i crnogorski jezik vrši stalni sudski tumač za strani jezik na kojem je izdana inozemna visokoškolska kvalifikacija / *We accept certified translations only made by court interpreters certified for the language in which the qualification is issued.*
- priznavanje inozemne visokoškolske kvalifikacije stečene u državama bivšeg SSSR-a, Rumunjskoj, Albaniji i Bugarskoj vrši se uz prilaganje originala kvalifikacije / *Applicants that completed their higher education in former SSSR, Romania and Albania are required to enclose the original qualification.*
- prijepise ocjena iz SAD-a, Kanade i Australije obavezno je priložiti u zapečaćenoj omotnici / *Official grade transcripts from USA, Canada and Australia must be submitted in a sealed envelope.*

**PAŽNJA!**

**Proces ne može službeno započeti dok sva potrebna dokumentacija ne bude predana! Molimo da dokumente složite u skladu navedenim brojevima pod kojima se traže kako bi se izbjegle pogreške i ubrzao postupak priznavanja.**

**ATTENTION!**

***The process of recognition can not officially start if the application is incomplete! Please, assort documents, according to the numbers listed prior, in order to avoid mistakes and speed up the process.***

***Za tačnost podataka odgovara podnositelj zahtjeva. / Applicant is responsible for the correctness of the information given.***

U / In Bihać, \_\_\_\_\_  
(datum / date)

\_\_\_\_\_  
(potpis podnositelja zahtjeva / applicant's signature)

**ZAHTJEV ZA NOSTRIFIKACIJU ODNOSNO EKVIVALENCIJU SVJEDODŽBI  
OSNOVNOG I SREDNJEG OBRAZOVANJA****1. PODACI O PODNOSITELJU ZAHTJEVA / INFORMATION ABOUT APPLICANT****A. Osobni podaci podnositelja zahtjeva / Applicant's personal information:**

Ime / <i>First Name</i>	Prezime
Datum rođenja / <i>Date of birth</i>	Grad i država rođenja / <i>City and Country of birth</i>
Državljanstvo / <i>Citizenship</i>	Spol: Žensko / <i>Female</i> Muško / <i>Male</i>
Ulica i broj / <i>Street and number</i>	Pošanski broj i mjesto / <i>Zip code, City</i>
Država / <i>Country</i>	E-pošta / <i>E-mail</i>
Telefonski broj / <i>Phone number</i>	Mobilni telefon / <i>Mobile number</i>

**2. Da li vam je prethodno izdano Rješenje o priznavanju za inozemnu visokoškolsku kvalifikaciju čije priznavanje tražite? / Has competent body of Republic of Croatia already issued a decision/ conclusion concerning higher qualification to You?**

(zaokružiti / *Circle*)

DA / *YES*

NE / *NO*

**Ako DA, molimo vas da priložite kopiju Rješenja. / If YES, please enclose a copy of the decision/ conclusion.**



### 3. PODACI O STEČENOJ INOZEMNOJ SVJEDODŽBI ZA KOJU SE TRAŽI PRIZNAVANJE / INFORMATION ABOUT HIGHER EDUCATION QUALIFICATION

Naziv škole na izvornom jeziku / <i>Original name of higher education institution</i>	
Adresa škole/ <i>Address of higher institution</i>	
Grad / <i>City</i>	
Država / <i>Country</i>	
Način školovanja (npr. redovno, večernji, virtualni / <i>Form of study for example full time, evening courses, on-line</i> )	
Naziv stečenog obrazovanja na izvornom jeziku / <i>Original name of higher qualification</i> (npr./for example Diploma, Certifikaat)	
<b>Službeno</b> trajanje obrazovanja (broj godina) / <b>Official</b> length of study (in years) _____ godina / years	
Datum upisa u školu / <i>Date of enrollment</i>	/ _ / _ / _ _ _ _
Datum završetka škole/godine/ <i>Date of finishing the study</i>	/ _ / _ / _ _ _ _
Datum stjecanja kvalifikacije / <i>Date of acquisition of qualification</i>	/ _ / _ / _ _ _ _
Uvjeti stjecanja inozemne svjedodžbe (zaokružiti) / <i>Graduation requirements (circle)</i> :	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• završni ispiti / <i>exams</i></li> <li>• drugo / <i>other</i> _____</li> </ul>	

**Rješenje dostaviti na adresu /**

***Address where you want final Decision to be delivered (circle):***

---



---

**OBRAZAC ZA KNJIGU DOKUMENTACIJE O NOSTRIFIKACIJI ODNOSNO  
EKVIVALENCIJI**

	Prezime i ime	Dokumentacija na osnovu koje je izdano Rješenje	Priznato obrazovanje/ osposobljavanje	Datum traženja priznavanja	Datum izdavanja Rješenja
<b>1.</b>		1.  2.  3.  4.  5.			